YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIMEN TUOMIO (kuudes jaosto)
8 päivänä kesäkuuta 1995 *

Asiassa C-389/93,

jonka Verwaltungsgericht Frankfurt am Main (Saksa) on saattanut ETY:n perustamissopimuksen 177 artiklan mukaisesti yhteisöjen tuomioistuimen käsiteltäväksi saadakseen Verwaltungsgericht Frankfurt am Mainissa vireillä olevassa asiassa

Anton Dürbeck GmbH

vastaan

Bundesamt für Ernährung und Forstwirtschaft

ennakkoratkaisun banaanialan yhteisestä markkinajärjestelystä 13 päivänä helmikuuta 1993 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 404/93 19 artiklan 1 kohdan c alakohdan (EYVL L 47, s. 1) ja banaanien tuontia yhteisöön koskevan järjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä annetun komission asetuksen (ETY) N:o 1442/93 2 artiklan c kohdan (EYVL L 142, s. 6) tulkinnasta,

YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIN (kuudes jaosto),

toimien kokoonpanossa: jaoston puheenjohtaja F. A. Schockweiler (esittelevä tuomari) sekä tuomarit G. F. Mancini, C. N. Kakouris, J. L. Murray ja G. Hirsch,

* Oikeudenkäyntikieli: saksa.

julkisasiamies: M. B. Elmer,
kirjaaja: johtava hallintovirkamies H. A. Rühl,

ottaen huomioon kirjalliset huomautukset, joita sille ovat esittäneet

— Anton Dürbeck GmbH, asiamiehenään asianajaja U. C. Feldmann, Köln,

— Saksan hallitus, asiamiehinään liittovaltion talousministeriön Ministerialrat E. Röder ja saman ministeriön Regierungsrat B. Kloke,

— Espanjan hallitus, asiamiehinään pääjohtaja (yhteisön oikeudellisten asioiden ja toimielimiä koskevien asioiden koordinointi) A. J. Navarro González ja valtionasiamies (yhteisöjä koskevat riita-asiat) R. Silva de Lapuerta, sekä

— Euroopan yhteisöjen komissio, asiamiehenään oikeudellisen osaston virkamies U. Wölker,

ottaen huomioon käsittelyä varten laaditun kertomuksen,

kuultuaan Anton Dürbeck GmbH:n, asiamiehinään asianajajat U. C. Feldmann ja G. Meier, Köln, Saksan hallituksen, asiamiehenään E. Röder, Espanjan hallituksen, asiamiehenään R. Silva de Lapuerta, ja komission, asiamiehenään U. Wölker, esittämät suulliset huomautukset 2.2.1995 pidetyssä suullisessa käsittelyssä,

kuultuaan julkisasiamiehen 23.3.1995 pidetyssä suullisessa käsittelyssä esittämän ratkaisuehdotuksen,

on antanut seuraavan

tuomion

1 Verwaltungsgericht Frankfurt am Main (Frankfurt am Mainin hallinto-oikeus, Saksa) on 5.8.1993 tekemällään päätöksellä, joka on 12.8.1993 saapunut yhteisöjen tuomioistuimen kirjaamoon, esittänyt yhteisöjen tuomioistuimelle ETY:n perustamissopimuksen 177 artiklan nojalla viisi ennakkoratkaisukysymystä, jotka koskevat banaanialan yhteisestä markkinajärjestelystä 13 päivänä helmikuuta 1993 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 404/93 19 artiklan 1 kohdan c alakohdan (EYVL L 47, s. 1, jäljempänä neuvoston asetus) ja banaanien tuontia yhteisöön koskevan järjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 10 päivänä kesäkuuta 1993 annetun komission asetuksen 2 artiklan c kohdan (ETY) N:o 1442/93 (EYVL L 142, s. 6, jäljempänä täytäntöönpanoasetus) tulkintaa.

2 Neuvoston asetuksen IV osastossa perustetaan kolmansien maiden kanssa käytävän kaupan järjestelmä sekä vahvistetaan kolmansien maiden banaanien ja niin sanottujen muiden kuin perinteisten AKT-banaanien tuonnille vuosittainen tariffikiintiö.

3 Tämän asetuksen 19 artiklan 1 kohta kuuluu seuraavasti:

"Tariffikiintiöksi vahvistetaan 1 päivästä heinäkuuta 1993:

a) 66,5 prosenttia sellaisten toimijoiden luokalle, jotka ovat pitäneet kaupan kolmansien maiden banaaneja ja/tai muita kuin perinteisiä AKT-banaaneja;

b) 30 prosenttia sellaisten toimijoiden luokalle, jotka ovat pitäneet kaupan yhteisön banaaneja ja/tai perinteisiä AKT-banaaneja;

c) 3,5 prosenttia sellaisten yhteisöön sijoittautuneiden toimijoiden luokalle, jotka ovat alkaneet pitää kaupan vuodesta 1992 alkaen muita kuin yhteisön banaaneja ja/tai muita kuin perinteisiä AKT-banaaneja.

[...]"

4 Neuvoston asetuksen 15 artiklan toisen kohdan 5 alakohdassa määritellään, että 'kaupan pitämisellä' tarkoitetaan "markkinoille saattamista, lukuun ottamatta tuotteen saattamista kuluttajalle".

5 Neuvoston asetuksen 20 artiklassa oikeutetaan komissio antamaan yksityiskohtaiset säännöt tuontitodistusten antamisesta ja niiden siirrettävyyden edellytyksistä.

6 Täytäntöönpanoasetuksen 2 artiklassa säädetään seuraavaa:

"Avataan tariffikiintiö vuoden 1993 toiselle vuosipuoliskolle seuraavan suuruisena:

a) 665 000 tonnia sen luokan toimijoille, jotka ovat ennen vuotta 1992 pitäneet kaupan ... [neuvoston] asetuksen ... tarkoitettuja kolmansien maiden banaaneja ja/tai muita kuin perinteisiä AKT-banaaneja, jäljempänä 'A-luokka';

b) 300 000 tonnia sen luokan toimijoille, jotka ovat pitäneet kaupan yhteisön banaaneja ja/tai perinteisiä AKT-banaaneja, jäljempänä 'B-luokka';

c) 35 000 tonnia sen luokan toimijoille, jotka ovat aloittaneet muiden kuin yhteisön banaanien ja/tai perinteisten AKT-banaanien kaupan pitämisen vuonna 1992 tai myöhemmin, jäljempänä 'C-luokka'."

7 Tämän asetuksen 3 artiklan 2 kohdassa säädetään seuraavasti:

"Talouden edustajia, jotka harjoittavat toimintaansa tukkukaupan tai tavaran lopullisen kuluttajan käyttöön saattamisen vaiheessa, ei pidetä toimijoina ainoastaan tämän yhden toiminnan harjoittamisen vuoksi."

8 Saman asetuksen 13 artiklassa sallitaan tuontitodistuksiin perustuvien oikeuksien siirto A- ja B-luokkaan kuuluvilta toimijoilta C-luokkaan kuuluville toimijoille, mutta kielletään kaikki siirrot C-luokan toimijoilta A- ja B-luokan toimijoille.

9 Banaanien tuontia yhteisöön koskevan järjestelmän soveltamista koskevista siirtymäajan järjestelyistä vuonna 1993 10 päivänä kesäkuuta 1993 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 1443/93 (EYVL L 142, s. 16) * 2 artiklan 2 kohdassa säädetään, että C-luokan toimijat jättävät ennen tiettyä päivää rekisteröintihakemuksensa jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, joka ilmoittaa komissiolle rekisteröityjen toimijoiden lukumäärän.

10 Anton Dürbeck GmbH on tuonut yhteisöön vuoden 1992 ja kesäkuun 1993 välisenä aikana kolmansien maiden banaaneja ja muita kuin perinteisiä AKT-banaaneja. Yhtiö on pyynnöstään rekisteröity Bundesamt für Ernährung und Forstwirtschaftissa (liittovaltion ravitsemus- ja metsätalousvirasto) C-luokan toimijana, ja sille on myönnetty tietty määrä banaaneja vuoden 1993 jälkipuoliskolle.

* — Epävirallinen käännös asetuksen nimestä virallisen käännöksen puuttuessa; tehty yhteisöjen tuomioistuimen suomen kielen käännösosastossa.

11 Yhtiö on tehnyt Verwaltungsgericht Frankfurt am Mainiin valituksen kaikista hakijoille kohdistettuja määriä koskevista Bundesamtin tiedonannoista ja Bundesamtin jo myöntämistä tuontitodistuksista.

12 Valituksensa tueksi yhtiö on todennut, että vain sellaiset toimijat voivat rekisteröityä täytäntöönpanoasetuksen 2 artiklan c kohdassa tarkoitetuiksi C-luokan toimijoiksi, jotka ovat jo ennen hakemuksensa jättämistä tuoneet banaaneja. Muunlainen tulkinta tekisi mahdottomaksi banaanien taloudellisesti kannattavan tuonnin ja johtaisi siihen, että lupia myönnettäisiin bulvaaneille.

13 Verwaltungsgericht on katsonut yhteisön säännösten tulkinnan välttämättömäksi, jotta se voi ratkaista väliaikaismääräystä koskevan pyynnön, minkä vuoksi se on 5.8.1993 tekemällään päätöksellä esittänyt yhteisöjen tuomioistuimelle seuraavat kysymykset:

"Miten on tulkittava asetuksen (ETY) N:o 1442/93 2 artiklan c kohtaa, jonka mukaan 35 000 tonnin tariffikiintiö avataan sen luokan toimijoille, jotka 'ovat aloittaneet' muiden kuin yhteisön banaanien ja/tai perinteisten AKT-banaanien kaupan pitämisen vuonna 1992 tai myöhemmin?

Tässä yhteydessä heräävät nimittäin seuraavat kysymykset:

1) Eroaako asetuksen (ETY) N:o 1442/93 2 artiklan c kohdan määritelmä C-luokkaan kuuluvista toimijoista sisällöllisesti asetuksen (ETY) N:o 404/93 1 artiklan c kohdan [oikeastaan 19 artiklan 1 kohdan c alakohdan] määritelmästä, jonka mukaan C-luokkaan kuuluvat toimijat ovat niitä, jotka 'ovat alkaneet' pitää kaupan vuodesta 1992 alkaen muita kuin yhteisön banaaneja ja/tai muita kuin perinteisiä AKT-banaaneja, ja jos eroaa, niin miten?

2) Voidaanko myös sellaisia hakijoita pitää asetuksen (ETY) N:o 1442/93 2 artiklan c kohdassa ja/tai asetuksen (ETY) N:o 404/93 19 artiklan 1 kohdan c alakohdassa määriteltyinä toimijoina, jotka

— jättävät asetuksen (ETY) N:o 1443/93 2 artiklan 2 kohdan mukaisen hakemuksen siinä tarkoituksessa, että siirtävät saadut todistukset toisille C-luokkaan kuuluville toimijoille:

— jättävät hakemuksen siinä tarkoituksessa, että A- ja B-luokkaan kuuluvat toimijat tai kolmannet voivat käyttää hyväkseen näitä todistuksia;

— jättävät hakemuksen, vaikka eivät ole vielä harjoittaneet liiketoimintana asetuksen (ETY) N:o 1442/93 2 artiklan c kohdassa tarkoitettua banaanien — ensikertaista — kaupan pitämistä?

3) Mitä vaatimuksia on siinä tapauksessa asetettava liiketoiminnan harjoittamiselle, jotta voidaan katsoa, että hakija on aloittanut banaanien kaupan pitämisen?

4) Voidaanko toimijat, jotka ovat ennen vuotta 1992 solmineet liikesuhteita asetuksen (ETY) N:o 1442/93 2 artiklan c kohdassa tarkoitettujen banaanien tuontia varten ja jotka ovat tuoneet nämä banaanit vuonna 1992 tai myöhemmin, rekisteröidä C-luokkaan kuuluviksi toimijoiksi?

5) Voidaanko asetuksen (ETY) N:o 1442/93 3 artiklan 2 kohtaa soveltaa saman asetuksen 2 artiklan c kohtaan?"

Ensimmäinen kysymys

14 Ensimmäisellä kysymyksellään ennakkoratkaisupyynnön esittänyt tuomioistuin kysyy, eroaako täytäntöönpanoasetuksen 2 artiklan c kohdassa oleva C-luokan toimijan määritelmä neuvoston asetuksen 19 artiklan 1 kohdan c alakohdassa olevasta määritelmästä.

15 Ensiksi on syytä panna merkille, että neuvoston asetuksen saksankielisen version 19 artiklan 1 kohdan c alakohdassa käytetään toimijoista ilmaisua "[...] die ab 1992 mit der Vermarktung [...] beginnen" (jotka alkavat pitää kaupan), kun taas muissa kieliversioissa sekä täytäntöönpanoasetuksen kaikissa kieliversioissa, mukaan lukien saksankielinen, puhutaan toimijoista, "jotka ovat alkaneet pitää kaupan vuodesta 1992 alkaen [...] banaaneja"/"aloittaneet [...] banaanien kaupan pitämisen vuonna 1992 tai myöhemmin".

16 Toiseksi on huomattava, että täytäntöönpanoasetuksen tarkoituksena on antaa neuvoston asetuksella säädetyn banaanien tuontijärjestelmän soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt, kuten täytäntöönpanoasetuksen otsikosta ja perustelukappaleista ilmenee, ja täytäntöönpanoasetuksen 2 artiklassa rajoitutaan toistamaan neuvoston asetuksen 19 artiklan 1 kohdassa lueteltujen kolmen toimijoiden luokan määritelmät.

17 Eri kieliversioiden vertailusta sekä neuvoston asetuksen ja täytäntöönpanoasetuksen välisestä suhteesta seuraa, että viimeksi mainitussa oleva C-luokan toimijan määritelmä ei eroa ensiksi mainitussa olevasta määritelmästä.

18 Tämän vuoksi ensimmäiseen kysymykseen on syytä vastata, että täytäntöönpanoasetuksen 2 artiklan c kohdassa oleva C-luokan toimijan määritelmä on sama kuin neuvoston asetuksen 19 artiklan 1 kohdan c alakohdassa.

Toisen kysymyksen kolmas vaihtoehto ja kolmas kysymys

19 Ennakkoratkaisupyynnön esittänyt tuomioistuin haluaa toisen kysymyksensä kolmannella vaihtoehdolla ja kolmannella kysymyksellään tietää pääasiallisesti, onko neuvoston asetuksen 19 artiklan 1 kohdan c alakohtaa ja täytäntöönpa-

noasetuksen 2 artiklan c kohtaa tulkittava siten, että toimijan on jo täytynyt harjoittaa banaanien kaupan pitämistä siinä vaiheessa, kun se jättää rekisteröintihakemuksensa C-luokkaan.

20 C-luokan toimijan käsitteen sisällön määrittämiseksi on syytä perehtyä sekä neuvoston asetuksen 19 artiklan 1 kohdan c alakohdan sanamuotoon että tämän säännöksen tarkoitukseen.

21 Nämä kaksi säännöstä edellyttävät, että C-luokan toimija ei ole alkanut pitää kaupan banaaneja ennen 1.1.1992. Sen sijaan C-luokan toimijan rekisteröimisen edellytykseksi ei ole asetettu sitä, että sen on täytynyt aloittaa banaanien kaupan pitäminen hakemuksen jättöhetkeen mennessä.

22 Tämä tulkinta on muutenkin sopusoinnussa neuvoston asetuksen tavoitteiden kanssa, sillä asetuksen kolmannessatoista perustelukappaleessa todetaan, että tämän alan kauppatoiminnan äskettäin aloittaneille tai kauppatoiminnan aloittaville uusille toimijoille varataan käytettävissä oleva määrä.

23 Järjestelmä tuontitodistuksen myöntämiseksi C-luokan toimijoille eroaa perusteellisesti siitä, millainen se on A- ja B-luokan toimijoille, joiden on täytynyt neuvoston asetuksen 19 artiklan 1 kohdan mukaan pitää kaupan omaan lukuunsa tietty vähimmäismääräbanaaneja ja joille myönnetään tuontitodistukset 19 artiklan 2 kohdan nojalla kolmen viimeisen vuoden aikana kaupan pitämiensä banaanien keskimäärän mukaisesti.

24 Tämän vuoksi toisen kysymyksen kolmanteen vaihtoehtoon ja kolmanteen kysymykseen on syytä vastata, että neuvoston asetuksen 19 artiklan 1 kohdan c alakohtaa ja täytäntöönpanoasetuksen 2 artiklan c kohtaa on tulkittava siten,

että toimijan ei ole täytynyt harjoittaa banaanien kaupan pitämistä vielä silloin, kun se jättää rekisteröintihakemuksensa C-luokkaan.

Toisen kysymyksen ensimmäinen ja toinen vaihtoehto

25 Tällä kysymyksellä ennakkoratkaisupyynnön esittänyt tuomioistuin kysyy, onko neuvoston asetuksen 19 artiklan 1 kohdan c alakohtaa ja täytäntöönpanoasetuksen 2 artiklan c kohtaa tulkittava siten, että toimija voi hakea rekisteröintiä C-luokkaan, vaikka sen tarkoituksena on siirtää tuontitodistus kolmannelle.

26 Neuvoston asetuksen 20 artiklan 2 kohdan ensimmäisessä luetelmakohdassa on nimenomaisesti säädetty mahdollisuudesta siirtää tuontitodistuksia sekä annettu komissiolle valta antaa yksityiskohtaisia sääntöjä siirroista.

27 Täytäntöönpanoasetuksen 13 artiklassa säädetään yksityiskohtaisesti erilaisista todistusten siirroista, jotka ovat sallittuja. Tämän artiklan 2 kohdassa kielletään todistusten siirto C-luokan toimijalta A- ja B-luokkaan kuuluville toimijoille.

28 Yhteisön säädöksen systematiikasta seuraa, että vaikka asiasta ei täytäntöönpanoasetuksessa ole määräyksiä, niin kielletyn siirron seuraamuksena on se, että siirronsaaja ei voi toteuttaa siirrettyjen todistusten nojalla banaanien tuontia.

29 Neuvoston asetuksessa, täytäntöönpanoasetuksessa ja edellä mainitussa asetuksessa N:o 1443/93 ei ole säädetty, että markkinoilla toimija, joka pyytää rekisteröimistään C-luokkaan, olisi velvollinen näyttämään, että se aikoo itse käyttää tuontitodistusta, tai osoittamaan, mille toimijoille se mahdollisesti aikoo todistuksen siirtää.

30 Toisen kysymyksen ensimmäiseen ja toiseen vaihtoehtoon on siis syytä vastata, että neuvoston asetuksen 19 artiklan 1 kohdan c alakohtaa ja täytäntöönpanoasetuksen 2 artiklan c kohtaa on tulkittava siten, että toimija voi pyytää rekisteröimistään C-luokkaan, vaikka sen tarkoituksena on siirtää tuontitodistus kolmannelle.

Neljäs kysymys

31 Neljännellä kysymyksellään ennakkoratkaisupyynnön esittänyt tuomioistuin kysyy, voidaanko sellaiset markkinoilla toimijat, jotka ovat ennen vuotta 1992 solmineet liikesuhteita tarkoituksenaan tuoda täytäntöönpanoasetuksen 2 artiklan c kohdassa tarkoitettuja banaaneja ja jotka ovat tuoneet nämä banaanit vuonna 1992 tai myöhemmin, rekisteröidä C-luokkaan kuuluvina toimijoina.

32 Kuten 21 kohdassa on todettu, neuvoston asetuksen 19 artiklan 1 kohdan c alakohdassa ja täytäntöönpanoasetuksen 2 artiklan c kohdassa asetetaan vain se ehto, että C-luokan toimija ei ole pitänyt kaupan banaaneja ennen 1.1.1992.

33 Saman logiikan mukaisesti neuvoston asetuksen 19 artiklan 1 kohdan a ja b alakohdassa sekä täytäntöönpanoasetuksen 2 artiklan a ja b kohdassa määritellään A- ja B-luokan toimijat sellaisiksi, jotka ovat pitäneet kaupan banaaneja ennen vuotta 1992. Neuvoston asetuksen 19 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan mukaan

näille toimijoille annetaan tuontitodistukset niiden vuosina 1989—1991 kaupan pitämien määrien perusteella.

34 Neuvoston asetuksen 15 artiklan toisen kohdan 5 alakohdassa "kaupan pitämisen" käsitteen määritellään tarkoittavan banaanien "markkinoille saattamista".

35 Toimija, joka on pelkästään solminut liikesuhteita pitämättä todellisuudessa kaupan banaaneja ennen 1.1.1992, ei siis ole aloittanut banaanien kaupan pitämistä ennen tätä päivämäärää.

36 Tällä perusteella neljänteen kysymykseen on syytä vastata, että sellaiset markkinoilla toimijat, jotka ovat ennen vuotta 1992 solmineet liikesuhteita tarkoituksenaan tuoda täytäntöönpanoasetuksen 2 artiklan c kohdassa tarkoitettuja banaaneja ja jotka ovat tuoneet nämä banaanit vuonna 1992 tai myöhemmin, voidaan rekisteröidä C-luokan toimijoiksi.

Viides kysymys

37 Viidennellä kysymyksellään ennakkoratkaisupyynnön esittänyt tuomioistuin haluaa tietää, sovelletaanko täytäntöönpanoasetuksen 3 artiklan 2 kohtaa, jossa suljetaan toimijan käsitteen ulkopuolelle liiketoiminnan harjoittajat, jotka harjoittavat toimintaansa tukkukaupan tai kuluttajakaupan vaiheessa, saman asetuksen 2 artiklan c kohdassa tarkoitetun toimijan käsitteeseen.

38 Tähän kysymykseen vastaamista varten on tutkittava täytäntöönpanoasetuksen 3 artiklan 2 kohtaa asiayhteydessään ja suhteessa yhteisön säännöstön tavoitteisiin.

39 Tässä säännöksessä ei määritellä tarkasti, koskeeko sellaisten liiketoiminnan harjoittajien jättäminen soveltamisalan ulkopuolelle, jotka harjoittavat toimintaansa tukkukaupan tai kuluttajakaupan vaiheessa, kaikkia kolmea toimijoiden luokkaa vai vain jotain niistä.

40 Neuvoston asetuksen 15 artiklan toisen kohdan 5 alakohtaan, jossa kolmansien maiden kanssa käytävän kaupan järjestelmää varten määritellään "kaupan pitämisen" käsitteen tarkoittavan markkinoille saattamista, lukuun ottamatta tuotteen saattamista kuluttajalle, voitaisiin nojautua täytäntöönpanoasetuksen 3 artiklan 2 kohdan soveltamiseksi kaikkiin toimijoiden luokkiin.

41 Täytäntöönpanoasetuksen 3 artiklan 2 kohta sisältyy kuitenkin artiklaan, joka koskee yksinomaan A- ja/tai B-luokan toimijoita, ja "toimijat" sana viittaa tässä säännöksessä nimenomaisesti ja muut luokat poissulkevasti 1 kohdassa tarkoitettuihin A- ja/tai B-luokan toimijoihin.

42 Tämä tulkinta on lisäksi sopusoinnussa yhteisön säädöksen systematiikan kanssa, minkä mukaan C-luokan toimijan käsitettä ei rajoiteta muuten kuin edellyttämällä, että tällainen toimija ei ole aloittanut banaanien kaupan pitämistä ennen 1.1.1992.

43 Näillä perusteilla on syytä vastata viidenteen kysymykseen, että täytäntöönpanoasetuksen 3 artiklan 2 kohtaa, jossa jätetään toimijan käsitteen ulkopuolelle sellaiset liiketoiminnan harjoittajat, jotka harjoittavat toimintaansa tukkukaupan tai

kuluttajakaupan vaiheessa, ei sovelleta saman asetuksen 2 artiklan c kohdassa tarkoitetun toimijan käsitteeseen.

Oikeudenkäyntikulut

44 Yhteisöjen tuomioistuimelle huomautuksensa esittäneille Saksan hallitukselle, Espanjan hallitukselle ja Euroopan yhteisöjen komissiolle aiheutuneita oikeudenkäyntikuluja ei voida määrätä korvattaviksi. Pääasian asianosaisten osalta asian käsittely yhteisöjen tuomioistuimessa on välivaihe kansallisessa tuomioistuimessa vireillä olevan asian käsittelyssä, minkä vuoksi kansallisen tuomioistuimen asiana on päättää oikeudenkäyntikulujen korvaamisesta.

Näillä perusteilla

YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIN (kuudes jaosto)

on ratkaissut Verwaltungsgericht Frankfurt am Mainin 5.8.1993 tekemällä päätöksellä esittämät kysymykset seuraavasti:

1) Banaanien tuontia yhteisöön koskevan järjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 10 päivänä kesäkuuta 1993 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 1442/93 2 artiklan c kohdassa oleva C-luokan toimijan määritelmä on sama kuin banaanialan yhteisestä markkinajärjestelystä 13 päivänähelmikuuta 1993 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 404/93 19 artiklan 1 kohdan c alakohdassa.

2) Asetuksen N:o 404/93 19 artiklan 1 kohdan c alakohtaa ja asetuksen N:o 1442/93 2 artiklan c kohtaa on tulkittava siten, että toimijan ei ole täytynyt harjoittaa banaanien kaupan pitämistä vielä silloin, kun se jättää rekisteröintihakemuksensa C-luokkaan.

3) Asetuksen N:o 404/93 19 artiklan 1 kohdan c alakohtaa ja asetuksen N:o 1442/93 2 artiklan c kohtaa on tulkittava siten, että toimija voi pyytää rekisteröimistään C-luokkaan, vaikka sen tarkoituksena on siirtää tuontitodistus kolmannelle.

4) Sellaiset markkinoilla toimijat, jotka ovat ennen vuotta 1992 solmineet liikesuhteita tarkoituksenaan tuoda asetuksen N:o 1442/93 2 artiklan c kohdassa tarkoitettuja banaaneja ja jotka ovat tuoneet nämä banaanit vuonna 1992 tai myöhemmin, voidaan rekisteröidä C-luokan toimijoiksi.

5) Asetuksen N:o 1442/93 3 artiklan 2 kohtaa, jossa jätetään toimijan käsitteen ulkopuolelle sellaiset liiketoiminnan harjoittajat, jotka harjoittavat toimintaansa tukkukaupan tai kuluttajakaupan vaiheessa, ei sovelleta saman asetuksen 2 artiklan c kohdassa tarkoitetun toimijan käsitteeseen.

Schockweiler Mancini Kakouris

Murray Hirsch

Julistettiin Luxemburgissa 8 päivänä kesäkuuta 1995.

Kirjaaja

R. Grass

Kuudennen jaoston puheenjohtaja

F. A. Schockweiler